

Reg. číslo: 102/2010-3100-3200

*Zmluva na podprogram 07K 04 Rozvoj zahraničnej spolupráce,  
obchodu a investícií  
na rok 2010*

*uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších  
predpisov*

## Čl. I Zmluvné strany

Zadávatel': Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sídlo: Mierová 19, 827 15 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Ľubomír Jahnátek, minister  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000061569/8180  
IČO: 00686 832  
(ďalej len „ministerstvo“)

a

Realizátor: Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu  
Sídlo: Martinčekova 17, 821 01 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Juraj Kiesel, generálny riaditeľ  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000242052/8180  
IČO: 360 705 13  
(ďalej len „agentúra SARIO“)

## Čl. II Predmet zmluvy

- (1) Predmetom tejto zmluvy je určenie podmienok, za ktorých ministerstvo poskytne agentúre SARIO rozpočtové prostriedky na podprogram 07K 04 Rozvoj zahraničnej spolupráce, obchodu a investícií, projekt 07K 04 02 Administrácia SARIO, na rok 2010 a za ktorých bude agentúra SARIO tieto rozpočtové prostriedky používať.

## Čl. III Podmienky poskytnutia a použitia rozpočtových prostriedkov

- (1) Rozpočtové prostriedky určené na bežný transfer na projekt 07K 04 02 Administrácia SARIO na rok 2010 budú poskytnuté nasledovne:

❖ **bežný transfer** **1 938 524 €**

z toho:

- na osobné náklady 1 366 500 €

(mzdy, odmeny a odvody)

V prípade úspory rozpočtových prostriedkov určených na osobné náklady k 31.12.2010 môže agentúra SARIO použiť tieto prostriedky na zabezpečenie ostatných činností.

- bežné transfery 3 300 €  
(najmä: odstupné, odchodné a náhrada príjmu počas prvých 10 dní dočasnej pracovnej neschopnosti)

V prípade úspory rozpočtových prostriedkov určených na tento bežný transfer k 31.12.2010 môže agentúra SARIO použiť tieto prostriedky na zabezpečenie ostatných činností.

- na zabezpečenie ostatných činností 568 724 €  
(najmä: tuzemské a zahraničné cestovné, energie, poštovné a telekomunikačné služby, tonery, kancelárske potreby, knihy, časopisy, noviny, reprezentačné, palivo, mazivá, oleje a špeciálne kvapaliny, servis, údržba a opravy áut, poistenie áut, karty, známky, poplatky, údržba výpočtovej a telekomunikačnej techniky, prevádzkových strojov, nájom budov, školenia, kurzy, semináre, konferencie, inzercia, monitoring tlače, upratovanie, prekladateľská činnosť, ekonomické, právne a ostatné služby, štúdie, expertízy, posudky, poplatky a odvody, stravovanie, prídely do sociálneho fondu, kolkové známky a pod.).

(2) Rozpočtové prostriedky určené na kapitálový transfer na projekt 07K 04 02 Administrácia SARIO na rok 2010 budú poskytnuté nasledovne:

❖ kapitálový transfer	<b>33 000 €</b>
z toho:	
- softvér	10 000 €
- výpočtová technika	8 400 €
- prevádzkové stroje, prístroje a zariadenia	2 600 €
- osobné automobily	12 000 €

(3) Úlohy agentúry SARIO ako implementačnej agentúry vyplývajúce zo Splnomocnenia o delegovaní právomocí z Riadiaceho orgánu na Sprostredkovateľský orgán pod Riadiacim orgánom uzatvoreným medzi ministerstvom a agentúrou SARIO dňa 10. 1. 2006 a zo Splnomocnenia o delegovaní právomocí z Riadiaceho orgánu na Sprostredkovateľský orgán pod Riadiacim orgánom uzatvoreným medzi ministerstvom a agentúrou SARIO dňa 28. 2. 2008 budú priebežne financované v rámci tejto zmluvy. Refundácia oprávnených výdavkov vynaložených pri implementácii štrukturálnych fondov EU agentúre SARIO sa bude realizovať z opatrenia Technická pomoc na základe zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku uzatvorenej medzi ministerstvom a agentúrou SARIO.

(4) Rozpočtové prostriedky budú uvoľňované a používané v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákona č. 523/2004 Z. z.“) a zákona č. 291/2002 Z. z. o štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

(5) Agentúra SARIO o uvoľnenie rozpočtových prostriedkov na projekt 07K 04 02 Administrácia SARIO požiada sekciu stratégie formou žiadosti, ktorú predkladá v súlade s realizáciou projektu vždy mesačne, k 15. dňu predchádzajúceho mesiaca. Žiadosť o uvoľnenie rozpočtových prostriedkov určených na realizáciu projektu musí obsahovať:

- a) kód a názov projektu,
- b) výšku požadovaných rozpočtových prostriedkov,
- c) číslo bankového účtu, na ktoré sa požaduje uvoľnenie rozpočtových prostriedkov.

(6) Uvoľňovanie rozpočtových prostriedkov podľa smernice č. 6/2005 ministerstva o pravidlách hospodárenia s rozpočtovými prostriedkami v kapitole ministerstva v znení rozhodnutia č. 117/2005 ministra hospodárstva SR, smernice č. 6/2006 ministerstva a

smernice č. 27/2006 ministerstva, zabezpečuje sekcia stratégie so sekciou rozpočtu a financovania v zmysle harmonogramu poskytovania rozpočtových prostriedkov podľa článku III ods. 1 a 2 tejto zmluvy na základe Žiadosti o uvoľnenie prostriedkov rozpočtu kapitoly ministerstva predloženej sekciou stratégie.

- (7) V zmysle § 8 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z. môže agentúra SARIO použiť kapitálové výdavky na určený účel aj v nasledujúcich dvoch rozpočtových rokoch.
- (8) Bežné výdavky s výnimkou miezd, platov, služobných príjmov a ostatných osobných vyrovnaní, ktoré budú agentúre SARIO poskytnuté ako bežný transfer po 1. októbri 2010 a ktoré nebude možné použiť do konca tohto roku, možno použiť do 31. marca nasledujúceho rozpočtového roku.
- (9) Dodatkom č. 4 k Zmluve na podprogram 07K 04 Rozvoj zahraničnej spolupráce, obchodu a investícií a podprogram 07K 09 Podpora projektu SAMSUNG na rok 2009, registrovaným pod číslom 447/2009-3100-3200 (ďalej len „Dodatok č. 4“), sa upravil režim financovania agentúry SARIO počas tzv. prechodného obdobia v roku 2010, t. j. obdobie od 01.01.2010 do uzatvorenia zmluvy na rok 2010 medzi zmluvnými stranami, najneskôr však do 31.03.2010. Na základe Dodatku č. 4 sa v roku 2010 z bežného transferu uvoľnili finančné prostriedky z rozpočtu na rok 2010 v celkovej výške 484 629 €.
- (10) Dodatkom č. 6 k Zmluve na podprogram 07K 04 Rozvoj zahraničnej spolupráce, obchodu a investícií a podprogram 07K 09 Podpora projektu SAMSUNG na rok 2009, registrovaným pod číslom 79/2010-3100-3200, sa bežný transfer na rok 2010 zvýšil o 309 614,03 € v kategórii na zabezpečenie ostatných činností. Bežný transfer pre agentúru SARIO na rok 2010 predstavuje po zvýšení 2 248 138,03 €.

#### **Čl. IV** **Rozsah poverenia**

Ministerstvo poveruje agentúru SARIO zabezpečením najmä týchto činností:

- podporou investícií zahraničných a domácich subjektov na Slovensku,
- podporou zahraničného obchodu vrátane exportu,
- podporou regionálneho rozvoja.

#### **(1) Podpora investícií zahraničných a domácich subjektov na Slovensku sa uskutoční:**

- a) poskytovaním, zabezpečovaním kompletných služieb pre investorov s podporovaním rozhodnutia o umiestnení investície v prospech SR ako investičnej destinácie;
- b) zabezpečením komunikácie medzi investorom a miestnou alebo štátnou správou, prípadne potenciálnymi slovenskými partnermi v súkromnom sektore na základe požiadaviek investora;
- c) mapovaním, odporúčaním vhodných lokalít a nehnuteľností na území SR na realizáciu investičných projektov;
- d) poskytovaním, zabezpečovaním konzultácií investorom pri zvažovaní možností štátnej pomoci, vedením evidencie žiadateľov o poskytnutie štátnej pomoci v gescii MH SR;

- e) odborným posudzovaním žiadosti o štátnu pomoc podľa legislatívy regulujúcej štátnu pomoc v celom jej rozsahu z hľadiska prínosov pre regionálny rozvoj a z hľadiska možného narušania hospodárskej súťaže;
- f) na základe plnomocnenstva MH SR zo dňa 10.10.2005 identifikovaním významných investorov z hľadiska záujmov SR za účelom získania povolení k prechodnému, resp. trvalému pobytu na území SR;
- g) koordinovaním publikovania, šírenia a aktualizácie relevantných materiálov a informácií o investičných príležitostiach v SR,
- h) v spolupráci s partnermi agentúry SARIO organizovaním konferencií a diskusných fór, prezentovaním investičného prostredia Slovenska pre potenciálnych investorov na Slovensku a v zahraničí, najmä na medzinárodných konferenciách, investičných seminároch, veľtrhoch a výstavách;
- i) podporou investičných projektov do vedy a výskumu, a do odvetví výroby a služieb s vyššou pridanou hodnotou;
- j) posilňovaním činností v oblasti starostlivosti o etablovaných investorov, s cieľom podnietiť investorov k expanzii.

## **(2) Podpora zahraničného obchodu vrátane exportu sa uskutoční:**

- a) aktualizáciou informácií o zahraničných trhoch na webstránke SARIO; za účelom aktualizácie informácií odbor medzinárodného obchodu ministerstva poskytne informácie pre túto činnosť v rámci vecne príslušnej agendy na základe predchádzajúcej dohody obidvoch strán;
- b) publikovaním základných informácií o medzinárodných tendroch a projektoch, do ktorých by sa slovenskí exportéri mohli zapojiť; výber relevantných informácií je na odbornom posúdení agentúry SARIO;
- c) poskytovaním nasledovných služieb - poradenské a konzultačné služby, sprostredkovateľské služby, propagácia, výmena informácií a organizačné služby - exportérom a zahraničným spoločnostiam s potenciálom podporiť hospodársky rast a exportný potenciál SR s orientáciou na prioritné oblasti aktivít agentúry SARIO v súlade s vládny dokumentom „Proexportná politika SR na roky 2007-2013“;
- d) poskytovaním asistenčných služieb súvisiacich s prípravou obchodných rokovaní slovenských firiem v zahraničí, orientovaných na spracovanie špecializovaných marketingových štúdií o zahraničných trhoch, priamej konkurencii, spôsoboch prieniku na jednotlivé trhy a na párovanie dopytov a ponúk slovenských a zahraničných firiem cez WEB informačné centrum SARIO<sup>1</sup>;
- e) realizovaním špecializovaných seminárov k možnostiam exportu do vybraných krajín, ku možnostiam využitia finančných programov na podporu obchodu, finančným službám spojených s exportom;
- f) organizovaním podujatí bilaterálnej obchodnej spolupráce SR a spoluprácou pri organizovaní podujatí pripravovaných OBEO a ministerstvom podľa prílohy č.1;
- g) organizovaním kooperačnej burzy a kooperačného fóra pre podnikateľov;
- h) spoluorganizovaním medzivládnych a zmiešaných komisií podľa prílohy č. 2.

<sup>1</sup> S rastúcim objemom záujmu o asistenčné služby SARIO pripravuje koncepciu spoplatnenia asistenčných služieb, ktorá zadefinuje systém spoplatnenia a následného využitia alokovaných finančných prostriedkov. Koncepcia bude zapracovaná do zmluvy s MH SR na rok 2011. Spoplatnené bude najmä poskytovanie prezentačných materiálov tretím subjektom a účasť tretích subjektov na obchodných misiách organizovaných agentúrou SARIO.

### **(3) Podpora regionálneho rozvoja sa uskutoční:**

- a) poskytovaním, zabezpečovaním konzultácií k žiadostiam o poskytnutie podpory na zriadenie priemyselného parku relevantným subjektom;
- b) odborným posudzovaním žiadostí o poskytnutie podpory na zriadenie priemyselného parku podľa zákona č. 193/2001 Z. z. o dotácii na zriadenie priemyselných parkov v znení neskorších predpisov;
- c) komunikovaním, udržiavaním kontaktov so štátnou správou a samosprávou;
- d) vedením, aktualizáciou databázy priemyselných nehnuteľností.

## **Čl. V**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

#### **(1) Ministerstvo má právo:**

- a) vykonávať kontrolu v zmysle ustanovení zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a v zmysle tejto zmluvy a prijímať opatrenia k zisteným nedostatkom,
- b) viazať rozpočet agentúry SARIO určený touto zmluvou v súlade s rozhodnutiami MF SR. Toto viazanie nezahŕňa viazanie výdavkov uskutočnené na základe porušenia rozpočtovej disciplíny agentúrou SARIO.

#### **(2) Ministerstvo sa zaväzuje:**

- a) zabezpečiť financovanie činností agentúry SARIO uvedených v článku čl. III ods. 3 a čl. IV tejto zmluvy v rozsahu uvedenom v článku III ods. 1 tejto zmluvy,
- b) včas informovať agentúru SARIO o zmenách v zadaní úloh,
- c) vykonať kontrolný deň plnenia všetkých úloh dohodnutých touto zmluvou.

#### **(3) Agentúra SARIO má právo získavať od ministerstva všetky informácie potrebné pre realizáciu úloh stanovených touto zmluvou bezplatne.**

#### **(4) Agentúra SARIO sa zaväzuje a má povinnosť:**

- a) riadne, v požadovanej kvalite a podľa termínov stanovených v tejto zmluve odovzdať dohodnuté výsledky riešenia úloh vecne príslušnému odboru ministerstva pre agentúru SARIO, resp. vykonávať požadované činnosti dohodnuté touto zmluvou,
- b) dodržať rozpočet dohodnutý touto zmluvou,
- c) maximálne hospodárne a efektívne vynakladať rozpočtové prostriedky poskytnuté v rámci tejto zmluvy, zabezpečiť ich riadne vedenie v účtovnej evidencii na samostatných účtoch podľa jednotlivých projektov vedených v Štátnej pokladnici,
- d) predkladať ministerstvu štvrťročné správy o vykonaných úlohách v zmysle tejto zmluvy a mesačnú aktualizáciu údajov o potenciálnych investoroch vo forme interného prehľadu,
- e) poskytovať autorské diela a výsledky riešenia úloh na používanie a využívanie tretím stranám výhradne so súhlasom agentúry SARIO a ministerstva, pričom, na podnet ktorejkoľvek zo zmluvných strán, tretia strana je povinná sa písomne zaviazat', že pri ich využívaní v celku alebo akejkoľvek ich časti bude vždy ústne a písomne

- deklarovať, že predmetné diela sú výsledkom práce agentúry SARIO ako príspevkovej organizácie ministerstva,
- f) koordinovať aktivity na podporu exportu a prílevu priamych zahraničných investícií do Slovenskej republiky v prvom slede s príslušnými odbornými útvarmi ministerstva a nadväzne s ostatnými zainteresovanými subjektami,
  - g) pripraviť pracovný návrh novej zmluvy na rok 2011 do 30. novembra 2010.
- (5) Pravidlá hospodárenia s rozpočtovými prostriedkami poskytnutými agentúre SARIO na základe tejto zmluvy ako i kontrolu ich dodržiavania a finančné vzťahy príspevkovej organizácie k štátnemu rozpočtu upravuje zákon č. 523/2004 Z. z.. Agentúra SARIO sa zaväzuje pri nakladaní s poskytnutými rozpočtovými prostriedkami dodržiavať zákon č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
- (6) Agentúra SARIO sa zaväzuje dodržiavať postup pri začínaní obstarávania stavieb financovaných z kapitálových výdavkov štátneho rozpočtu a aktualizácii údajov Registra investícií MF SR v roku 2010 v súlade s prílohou č. 6 uznesenia vlády SR č. 717/2008.

## **Čl. VI**

### **Spôsob a termín vyhodnotenia zmluvy**

- (1) Plnenie úloh vyplývajúcich z tejto zmluvy sa bude vyhodnocovať priebežne formou štvrťročných správ, ktoré agentúra SARIO predkladá sekcii stratégie, vždy do 25. dňa mesiaca nasledujúceho po sledovanom štvrťroku okrem správy za posledný kvartál, ktorá sa predkladá do 30. dňa mesiaca nasledujúceho po sledovanom štvrťroku. Správa za posledný kvartál sa zároveň považuje za záverečnú správu o plnení tejto zmluvy v zmysle čl. VIII. ods. 1 a 2 tejto zmluvy.
- (2) Ministerstvo vykoná kontrolu plnenia tejto zmluvy po uplynutí doby zmluvy formou kontrolného dňa najneskôr do 30. januára 2011 za účasti zástupcov ministerstva a agentúry SARIO.

## **Čl. VII**

### **Hospodárenie agentúry SARIO**

- (1) Agentúra SARIO zodpovedá za správnosť, pravdivosť a úplnosť údajov predkladaných ministerstvu pri vyúčtovaní poskytnutých rozpočtových finančných prostriedkov. Porušenie podmienok použitia poskytnutých rozpočtových finančných prostriedkov sa kvalifikuje ako porušenie finančnej disciplíny podľa zákona č. 523/2004 Z. z.
- (2) Agentúra SARIO vedie účtovníctvo, zostavuje a predkladá účtovnú závierku podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Agentúra SARIO je povinná na žiadosť ministerstva predložiť aj ďalšie požadované údaje z účtovnej evidencie agentúry SARIO.
- (3) Agentúra SARIO môže používať poskytnuté rozpočtové finančné prostriedky, ktoré

obdrží, len na účely, na ktoré boli určené, a na krytie opatrení nevyhnutných na zabezpečenie nerušeného chodu agentúry SARIO.

- (4) Agentúra SARIO, ako príspevková organizácia ministerstva, hospodári samostatne podľa svojho rozpočtu nákladov, výnosov a výsledku hospodárenia v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z.
- (5) Za hospodárenie s rozpočtovými finančnými prostriedkami agentúry SARIO zodpovedá generálny riaditeľ agentúry SARIO.
- (6) Poskytnuté rozpočtové prostriedky musia byť zúčtované ministerstvu najneskôr v termíne a spôsobom určenom MF SR na zúčtovanie finančných prostriedkov štátneho rozpočtu.

### **Čl. VIII**

#### **Zverejnenie zmluvy a záverečná správa o plnení zmluvy**

- (1) Túto zmluvu zverejnia obidve zmluvné strany na svojich internetových stránkach. Záverečnú správu o plnení tejto zmluvy zverejnia obidve zmluvné strany na svojich internetových stránkach najneskôr do 15. apríla 2011.
- (2) Záverečná správa o plnení úloh vyplývajúcich z tejto zmluvy a zverejnenie finančnej správy sa uskutočnia po vypracovaní a predložení záverečnej správy o hospodárení.

### **Čl. IX**

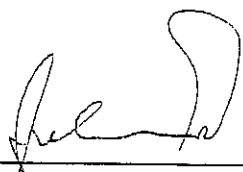
#### **Záverečné ustanovenia**

- (1) Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 1. 4. 2010 do 31. 12. 2010.
- (2) Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len na základe písomných a očíslovaných dodatkov schválených a podpísaných oboma stranami tejto zmluvy.
- (3) Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých ministerstvo si ponechá tri rovnopisy a agentúra SARIO dva rovnopisy.
- (4) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej schválenia a podpísania štatutárnymi zástupcami ministerstva a agentúry SARIO.



- (5) Zmluvné strany vzájomne vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich. Zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité, zástupcovia oboch zmluvných strán sú oprávnení k jej uzatvoreniu a na znak súhlasu s jej obsahom túto schválili a podpísali.

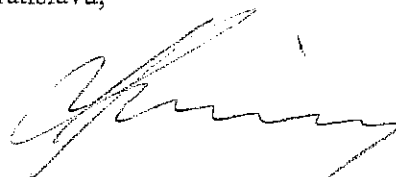
Bratislava, 09. 04. 2010



Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Lubomír Jahnátek, minister hospodárstva Slovenskej republiky

MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA  
Slovenskej republiky  
Mierová č. 19  
827 15 Bratislava 212  
- 1010 -

Bratislava, 31. 03. 2010



Agentúra SARIO  
Juraj Kiesel, generálny riaditeľ

**S A R I O**  
Slovenská agentúra  
pre rozvoj investícií a obchodu  
Martínčekova 17, 821 01 Bratislava  
IČO: 36 070 513

## Prehľad prioritných aktivít pre rok 2010

## Slovenská kooperačná burza, kooperačné fórum podnikateľov

Predpokladaný termín	Miesto konania	Druh podujatia a miesto konania	Forma participácie agentúry SARIO
27. 05. 2010	Agrokomplex Nitra	Strojárske kooperačné fórum podnikateľov	Organizátor
október - november 2010	Agrokomplex Nitra	IV. slovenská kooperačná burza	Organizátor

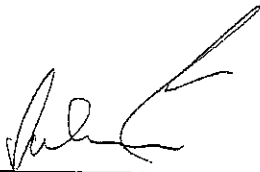
## Prioritné zahraničné pracovné cesty

Predpokladaný termín	Teritórium	Druh podujatia a miesto konania	Forma participácie agentúry SARIO
13. - 17. september 2010	Česká republika	Medzinárodný strojárske veľtrh	Plánovaná podnikateľská misia a prezentácia, priama účasť (5x2) zástupcov SARIO a prezentácia
19. - 23. apríl 2010	Nemecko	Hannover Messe strojárske veľtrh	Podnikateľská misia a prezentácia, priama účasť 2 zástupcov SARIO
apríl 2010	Ruská federácia Soči	Podpora realizácie stavebných projektov – ZOH 2014	Priama účasť 1 zástupcu SARIO
apríl 2010	Jordánsko, Ammán	Prezentácia obchodných - investičných možností	Priama účasť 1 zástupcu SARIO
máj 2010	USA, Texas	Prezentácia investičných príležitostí Podujatie pripravuje veľvyslanec SR v USA	Prezentácia, priama účasť 1 zástupcu SARIO
2. polrok 2010	Japonsko	Investičný seminár	Prezentácia, priama účasť 2 zástupcov SARIO
máj 2010	Luxemburg	Investičný seminár R&D	Prezentácia, priama účasť 1 zástupcu SARIO
máj 2010	Líbya	Medzinárodná výstava Libya BUILD + obchodná misia do Líbye	Spoluorganizátor, priama účasť 1 zástupcu SARIO
4. - 5. máj 2010	Čína, Shanghai	Expo Shanghai 2010 Investičné semináre	Prezentácia, priama účasť 3 zástupcov SARIO
4. - 7. máj 2010	Maďarsko	INDUSTRIA Medzinárodný veľtrh	Prezentácia, priama účasť 2 zástupcov SARIO
24. – 28. máj 2010	Ruská federácia, Moskva	Medzinárodná výstava MOOB	Podnikateľská misia a prezentácia, priama účasť 1 zástupcu SARIO
31. máj - 5. jún 2010	Španielsko	BIEMH	Podnikateľská misia a prezentácia, priama účasť 1 zástupcu SARIO
8. - 11. jún 2010	Poľsko	ITM Medzinárodný veľtrh	Podnikateľská misia, prezentácia a priama účasť 1 zástupcu SARIO
jún 2010	Rusko, Sankt Peterburg	Ekonomické fórum	Prezentácia, priama účasť 1 zástupcu SARIO
jún 2010	Ruská Federácia, Omsk	Rokovanie o projektoch Omskej oblasti, rozvoj spolupráce so zmluvným partnerom	Organizátor, priama účasť 1 zástupcu SARIO

7. jún 2010	Nórsko, Oslo	Investičný a kooperačný seminár	Spoluorganizátor, prezentácia, priama účasť 1 zástupcu SARIO
2. štvrťrok 2010	Federácia Bosny a Hercegoviny (Republika Srbská), Banja Luka	Podnikateľská misia špeciálne zameraná na rozvoj energetickej a dopravnej infraštruktúry v Republike Srbskej (FbaH)	Organizátor, priama účasť 1 zástupcu SARIO
8. - 10. jún 2010	Veľká Británia	SUBCON Subkontrakčný veľtrh	Podnikateľská misia a prezentácia, priama účasť 2 zástupcov SARIO
2. štvrťrok 2010	Srbská republika Belehrad, Nový Sad a Nový Pazar	Koordinácia projektu výstavby podzemných plynových zásobníkov a diaľkového plynovodu v Srbsku	Organizátor, priama účasť 1 zástupcu SARIO
2. štvrťrok 2010	Veľká Británia	Investičný seminár	Prezentácia, priama účasť 1 zástupcu SARIO
2. štvrťrok 2010	Ruská federácia, Kaluga Region	Rokovania o spolupráci v automobilovom dodávateľskom sektore	Spoluorganizátor, priama účasť 1 zástupcu SARIO
2. štvrťrok 2010	Kráľovstvo Saudská Arábia	RYADH Investičný seminár	Organizátor, priama účasť 1 zástupcu SARIO
3. štvrťrok 2010	Izrael, Palestína	Investičný seminár	Prezentácia, priama účasť 2 zástupcov SARIO
september 2010	Dánsko	Investičný seminár	Prezentácia, priama účasť 1 zástupcu SARIO a prezentácia
október 2010	Rakúsko	Investičný seminár	Prezentácia, priama účasť 2 zástupcov SARIO a prezentácia
október 2010	Belgicko	Investičný seminár	Prezentácia, priama účasť 1 zástupcu SARIO a prezentácia
3. štvrťrok 2010	Taiwan	Investičný seminár	Spoluorganizátor, prezentácia, priama účasť 2 zástupcov SARIO
3. štvrťrok 2010	Kanada	Investičný seminár	Spoluorganizátor, prezentácia, priama účasť 2 zástupcov SARIO
3. štvrťrok 2010	Čína, Shanghai	Expo Shanghai 2010	Podnikateľská misia, prezentácia, priama účasť 2 SARIO zástupcov
27. september – 02. október 2010	Bulharsko, Plovdiv	ITF 2010 – medzinárodný strojársky veľtrh	Podnikateľská misia, prezentácia, priama účasť 2 zástupcov SARIO
6. - 9. október 2010	Bukurešť, Rumunsko	Medzinárodný technický veľtrh TIB; Oficiálna účasť SR na medzinárodnom technickom veľtrhu TIB v Bukurešti; Slovensko – Rumunské ekonomické fórum v priestoroch areálu ROMEXPO počas veľtrhu	Plánovaná podnikateľská misia, prezentácia, priama účasť 2 zástupcov SARIO
október 2010	Kazachstan, Alma Ata	Príprava projektov v Kazachstane v súlade s 5. zasadnutím MVK SR – Kazachstan	Organizátor, priama účasť 1 zástupcu SARIO
3. – 4. štvrťrok 2010	USA	Investičný seminár	Prezentácia, stretnutia, priama účasť 1 zástupcu SARIO
3. štvrťrok 2010	Kórea	Investičný seminár	Spoluorganizátor,

3. štvrtrok 2010	Kórea	Investičný seminár	Spoluorganizátor, priama účasť 2 zástupcov SARIO
november 2010	KUBA	FIHAV MVK	Plánovaná podnikateľská misia, prezentácia, priama účasť 1 zástupcu SARIO
november 2010	Francúzsko, Paríž	Midest, subkontrakčný veľtrh	Podnikateľská misia, prezentácia, priama účasť 2 zástupcov SARIO
3. - 4. štvrtrok 2010	Egypt	Pracovná cesta ministra hospodárstva SR spojená s obchodnou misiou slovenských podnikateľov	Spoluorganizátor, priama účasť 2 zástupcov SARIO

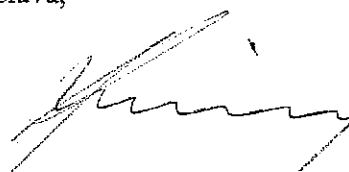
Bratislava, 09. 04. 2010



Ministerstvo hospodárstva Slovenskej  
republiky  
Lubomír Jahnátek, minister  
hospodárstva Slovenskej republiky

MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA  
Slovenskej republiky  
Mierová č. 19  
827 15 Bratislava 212  
- 1010 -

Bratislava, 31. 03. 2010



Agentúra SARIO  
Juraj Kiesel, generálny riaditeľ

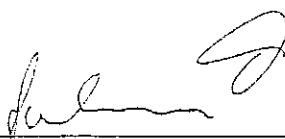
**S A R I O**  
Slovenská agentúra  
pre rozvoj investícií a obchodu  
Martínčekova 17, 821 01 Bratislava  
IČO: 36 070 513

## Konanie medzivládnych a zmiešaných komisií

Predpokladaný termín	Podujatie a miesto konania	Komisiu vedie	Zodpovedný
2. polrok, termín nepotvrdený - rokuje sa	1. zasadnutie medzirezortnej komisie MH SR a MH Uzbekistanu <b>Uzbekistan</b>	ŠTAT 2	Peter Zengö, OMO OBEO Moskva
2. polrok, termín nepotvrdený	Zasadnutie MVK s Maďarskom <b>Budapešť</b>	ŠTAT 1	Martin Šikulaj, OMO, OBEO Budapešť
27. – 28. apríl 2010	Medzivládna komisia s Indonéziou <b>Bratislava</b>	ŠTAT 2	Vladislav Oros, OMO SARIO spoluorganizátor
2. polrok, termín nepotvrdený - rokuje sa	2. zasadnutie MVK SR – Ukrajina <b>Bratislava</b>	Minister	Peter Zengö, OMO
2. polrok, termín nepotvrdený - rokuje sa	ZK MH SR – Sverdlovská oblasť RF <b>Jekaterinburg</b>	ŠTAT 2	Stanislav Péli, OMO OBEO Moskva
2. polrok, termín nepotvrdený - rokuje sa	Medzivládna zmiešaná komisia SR a VSR <b>Hanoj</b>	ŠTAT 1	Jaroslav Bobřík, OMO OBEO Hanoj
2. polrok, termín nepotvrdený - rokuje sa	4. zasadnutie Rady pre hospodársku spoluprácu medzi SR a JAR, Bratislava	ŠTAT 2	Jaroslav Bobřík, OMO OBEO Pretória
2. polrok, termín nepotvrdený – rokuje sa	2. zasadnutie Spoločnej hospodárskej komisie SR – Mexiko <b>Mexiko D.F</b>	ŠTAT	Pavol Seko, OMO OBEO Mexiko
2. polrok, termín nepotvrdený - rokuje sa	Zasadnutie Turecko-slovenskej spoločnej ekonomickej komisie <b>Ankara</b>	Minister	Jaroslav Bobřík, OMO OBEO Istanbul

V prílohách č. 1 a 2 nie sú zahrnuté všetky zahraničné pracovné cesty ministra hospodárstva SR, prezidenta SR, predsedu vlády SR, resp. iných ústavných činiteľov SR, na ktorých sa zúčastní aj agentúra SARIO.

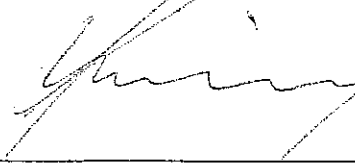
Bratislava, 09. 04. 2010



Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Ľubomír Jahnátek, minister  
hospodárstva Slovenskej republiky  
MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA  
Slovenskej republiky  
Mierová č. 19

Bratislava, 31. 03. 2010



Agentúra SARIO

Juraj Kiesel, generálny riaditeľ

**SARIO**  
Slovenská agentúra  
pre rozvoj investícií a obchodu  
Martinská 17, 821 01 Bratislava  
IČO: 36 070 513

01